

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1931-1932	N° 15		Zittingsjaar 1931-1932
	SÉANCE du 19 Novembre 1931	VERGADERING van 19 November 1931	

PROPOSITION DE LOI

tendant à voir autoriser le Fonds d'allocations institué par la loi du 18 juin 1930 sur la pension des employés, à payer en 1932 aux veuves et orphelins d'employés pensionnés depuis le 1^{er} janvier 1926, ainsi qu'aux assujettis atteints d'une incapacité de travail absolue et permanente les allocations prévues aux articles 52, 54 et 55 de la loi susdite.

DÉVELOPPEMENTS

MADAME, MESSIEURS,

Le Fonds d'allocations, institué par la loi du 18 juin 1930, a pour objet d'accorder :

Une allocation de vieillesse aux employés nés du 1^{er} janvier 1862 au 31 décembre 1894, s'ils sont du sexe masculin, et du 1^{er} janvier 1867 au 31 décembre 1894, s'ils sont du sexe féminin.

Une allocation aux veuves des assujettis nés après le 31 décembre 1861 et avant le 1^{er} janvier 1895. Le montant de cette allocation ne peut être supérieur à 25 % du traitement annuel moyen gagné par l'époux de la bénéficiaire pendant les cinq dernières années.

Une allocation annuelle d'orphelin payée par enfant âgé de moins de dix-huit ans au conjoint survivant d'un assujetti.

Une allocation payée aux assujettis à la loi du 18 juin 1930, atteints d'une incapacité de travail absolue et permanente jusqu'à la mise en vigueur de la législation relative à l'assurance obligatoire en vue de l'invalidité.

Les employés nés en 1862, 1863, 1864, 1865, 1866 sont déjà pensionnés et, dans le courant de l'année 1932, seront pensionnés ceux qui sont nés en 1867.

La loi du 18 juin 1930 entre en vigueur le 1^{er} janvier 1932.

Toutefois, aucune des cotisations prévues par la loi du 18 juin 1930 ne parviendra au Fonds d'allocations avant janvier 1933; ces cotisations, en effet, sont calculées par tête d'employé occupé au service d'un patron au 31 décembre de chaque année.

WETSVOORSTEL

waarbij het Toelagenfonds, opgericht bij de wet van 18 Juni 1930 op de pensioenen der bedienden, gemachtigd is, in 1932, aan de weduwen en weezen van sedert 1 Januari 1926 gepensioneerde bedienden, alsmede aan de verzekeringsplichtigen door een volstrekte en bestendige arbeidsongeschiktheid aangedaan, de bij de artikelen 52, 54 en 55 van voren genoemde wet voorziene toelagen nit te betalen.

TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Het Toelagenfonds opgericht bij de wet van 18 Juni 1930, heeft voor doel de toekenning :

Van eene onderdomstoeelage aan de bedienden, geboren tusschen 1 Januari 1862 en 31 December 1894, indien zij tot het mannelijk geslacht behooren, en tusschen 1 Januari 1867 en 31 December 1894, indien zij tot het vrouwelijk geslacht behooren.

Van een toelage aan de weduwen der verzekeringsplichtigen, geboren na 31 December 1861 en vóór 1 Januari 1895. Het beloop van deze toelage mag niet 25 t. h. van de gemiddelde jaarlijksche wedde overschrijden, verdiend door den echtgenoot van de rechthebbende, gedurende de laatste vijf jaren.

Van een jaarlijksche weezenvergoeding nitbetaald voor ieder kind van minder dan achttien jaar oud, aan den overlevenden echtgenoot van een verzekeringsplichtige.

Van een toelage betaald aan de verzekeringsplichtigen der wet van 18 Juni 1930, die blijvend en volkomen onbekwaam zijn tot werken, tot de wet betreffende de verplichte verzekering tegen de gevolgen der invaliditeit in werking treedt.

De bedienden geboren in 1862, 1863, 1864, 1865, 1866, zijn reeds gepensionneerd en, in den loop van het jaar 1932, zullen die gepensionneerd worden, die in 1867 geboren zijn.

De wet van 18 Juni 1930 treedt in werking op 1 Januari 1932.

Nochtans zal geen enkele der bijdragen voorzien door de wet van 18 Juni 1930, aan het Toelagenfonds toekomen vóór Januari 1933; deze bijdragen zijn inderdaad berekend per bediende, in dienst bij een werkgever, op 31 December van ieder jaar.

Pour permettre aux Fonds d'allocations de payer l'allocation de vieillesse aux employés pensionnés, en 1931 et en 1932 le Parlement, unanime, l'a autorisé à emprunter par une loi entrée en vigueur le 10 avril 1931, une somme de 4,500,000 francs.

Grâce à cet emprunt, les employés pensionnés ont pu recevoir en 1931 une allocation de 1,200 francs.

La loi du 10 avril 1931, n'a rien prévu pour les veuves, les orphelins et les invalides. Leur situation n'est pas moins intéressante.

En 1930, la Caisse de retraite a émis 883 rentes de survie au profit de veuves et d'orphelins d'employés dont :

- 270 de 1 à 500 francs,
- 153 de 501 à 1,000 francs,
- 460 supérieures à 1,000 francs.

Le nombre total de bénéficiaires-veuves, et orphelins est estimé à 4,000 pour 1932.

La dépense à envisager de ce chef est évalué à 1,500,000 francs.

Nous ne connaissons pas le nombre d'assujettis atteints d'une incapacité de travail absolue et permanente. Nous prévoyons pour eux une dépense de 500,000 francs.

Le Fonds d'allocation jouit de la personnification civile. Il a à supporter au moyen de ses propres ressources toutes les dépenses de gestion et d'administration.

Il ne percevra ses premières recettes qu'en 1933 puisque ainsi qu'il est dit ci-dessus, c'est seulement à fin 1932 que les premières cotisations personnelles et patronales lui parviendront. Pour cette raison, nous vous demandons à autoriser le Fonds à emprunter, au fur et à mesure de ces besoins, une nouvelle somme de deux millions, au maximum, permettant le paiement d'une allocation aux veuves, aux orphelins et aux invalides en 1932.

Le remboursement en sera effectué par un prélèvement sur les recettes que le Fonds percevra à partir de 1933.

Les conditions du prêt et du remboursement seront établies par un accord à intervenir entre le prêteur d'une part et le Conseil d'administration du Fonds, d'autre part.

Le Fonds ne peut, pour le moment, offrir aucune garantie réelle ou personnelle pour assurer la bonne fin de ces différentes opérations.

Il nous a paru qu'il était du devoir de l'État de donner sa garantie. Il va de soi que l'accord dont il est question ci-dessus sera soumis à l'approbation préalable du Ministre de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale et du Ministre des Finances. Cette garantie est d'ailleurs de pure forme. Les ressources du Fonds d'allocations seront largement suffisantes pour faire face aux charges de l'emprunt.

Om het aan het Toelagenfonds mogelijk te maken de ouderdomstoeilage uit te betalen aan de gepensioneerde bedienden, in 1931 en in 1932, heeft het Parlement, eensgezind, de machtiging verleend om een som van 4,500,000 frank te ontleenen, krachtens een wet die in werking trad op 10 April 1931.

Dank zij deze leening, hebben de gepensioneerde bedienden, in 1931, een toelage van 1,200 frank kunnen ontvangen.

De wet van 10 April 1931 heeft niets voorzien voor de weduwen, de weezen en de invaliden. Hun toestand is niet minder belangwekkend.

In 1930, heeft de Lijfrentekas 883 overlevingsrenten uitgekeerd aan weduwen en weezen van bedienden, waarvan :

- 270 van 1 tot 500 frank,
- 153 van 501 tot 1,000 frank,
- 460 hooger dan 1,000 frank.

Het totaalcijfer van de rentetrekken de weduwen en weezen wordt, voor 1932, op 4,000 geraamd.

De uitgave welke hiervoor zal noodig blijken, zal vermoedelijk 1,500,000 frank bedragen.

Het is ons niet bekend, hoeveel verzekeringsplichtigen door volkomen en bestendige werkonbekwaamheid getroffen zijn. Voor hen voorzien wij een uitgave van 500,000 frank.

Het Toelagenfonds bezit rechtspersoonlijkheid. Uit eigen geldmiddelen moet het al de beheer- en bestuurskosten bestrijden.

Het zal eerst in 1933 ontvangsten innen vermits, zoals hooger gezegd werd, alleen einde 1932 de eerste bijdragen van de leden en de werkgevers zullen binnenkomen. Om deze reden, vragen wij U, het Fonds te machtigen, naar mate van zijn behoeften, een nieuw bedrag van, ten hoogste, twee miljoen te ontleenen, waardoor, in 1932, tegenmoetkoming aan de weduwen, aan de weezen en aan de invaliden zou kunnen uitgekeerd worden.

De terugbetaling ervan zal geschieden door middel van een afschrijving op de ontvangsten welke het Fonds, te beginnen met 1933, innen zal.

De voorwaarden van de leening en van de terugbetaling zullen geregeld worden, na overleg tusschen den ontleener en den Beheerraad van het Fonds.

Voor het oogenblik, kan het Fonds geen zakelijken of persoonlijken waarborg aanbieden om den goeden afloop van deze verschillende operaties te verzekeren.

Mij dunkt, dat het de plicht van den Staat is zijn waarborg te verleenen. Het spreekt van zelf, dat de overeenkomst, welke hooger bedoeld wordt, vooraf zal voorgelegd worden aan de goedkeuring van den Minister van Nijverheid, Arbeid en Sociale Voorzorg en van den Minister van Financiën. Trouwens, deze waarborg moet slechts voor den vorm geschieden. De geldmiddelen van het Toelagenfonds zullen ruimschoots volstaan om het hoofd te bieden aan de lasten van de leening.

Elles sont évaluées en effet à 29 millions pour la première année et la courbe des recettes ira croissant pendant plusieurs des années ultérieures.

Dans ces conditions, nous sommes assurés que la Chambre sera unanime à nouveau à voter la proposition que nous lui présentons.

Jos. BOLOGNE.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

Le Fonds d'allocations institué par la loi du 18 juin 1930 est autorisé à payer, en 1932, aux veuves et orphelins d'employés pensionnés depuis le 1^{er} janvier 1926, en vertu de la loi du 10 mars 1925, modifiée par celle du 10 juin 1926 et de la loi du 18 juin 1930, ainsi qu'aux assujettis atteints d'une incapacité de travail absolue et permanente, les allocations prévues aux articles 52, 54 et 55 de la loi du 18 juin 1930.

Art. 2.

Le Fonds d'allocations est autorisé à emprunter en 1932 au fur et à mesure des besoins, une somme de 2,000,000 de francs au maximum, destinée au paiement des allocations aux personnes reprises à l'article 1^{er}.

Art. 3.

L'État garantit l'intérêt et le remboursement de l'emprunt dont il s'agit à l'article précédent.

Art. 4.

Les conditions d'intérêts et de remboursement de cet emprunt, seront déterminés par une convention à intervenir entre le prêteur, d'une part, et le Conseil d'administration du Fonds d'allocations d'autre part.

Cette convention ne sortira ses effets qu'après l'approbation du Ministre de l'Industrie du Travail et de la Prévoyance sociale et du Ministre des Finances.

Inderdaad, deze worden op 29 miljoen geraamd voor het eerste jaar en de curve van de inkomsten zal, gedurende verscheidene nakomende jaren, een stijgende lijn volgen.

In deze voorwaarden, zijn zij er van overtuigd dat de Kamer eenparig dit wetsvoorstel goedkeuren zal.

Jos. BOLOGNE.

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

Het bij de wet van 18 Juni 1930 opgericht Toelagenfonds is er toe gemachtigd, in 1932, aan de weduwen en weezen van sedert 1 Januari 1926 gepensioneerde bedienden, krachtens de wet van 10 Maart 1925, gewijzigd bij die van 10 Juni 1926 en der wet van 18 Juni 1930, alsmede aan de verzekeringsplichtigen door een volstrekte en bestendige arbeidsongeschiktheid aangedaan, de bij de artikelen 52, 54 en 55 der wet van 18 Juni 1930 voorziene toelagen uit te betalen.

Art. 2.

Het Toelagenfonds is er toe gemachtigd, in 1932, naar mate de behoeften, een bedrag van hoogstens 2,000,000 frank te ontleenen, bestemd tot uitbetaling van de toelagen aan de in het eerste artikel aangeduide personen.

Art. 3.

De Staat waarborgt den interest en de terugbetaling van de in het eerste artikel bedoelde leening.

Art. 4.

De voorwaarden van interest en van terugbetaling van deze leening, worden bepaald door een overeenkomst aan te gaan tusschen den ontleener, enerzijds, en den Beheerraad van het Toelagenfonds, anderzijds.

Die overeenkomst zal eerst van kracht worden, na de goedkeuring van den Minister van Nijverheid, Arbeid en Sociale Voorzorg en van den Minister van Financiën.

Jos. BOLOGNE.

CARPENTIER.

BODART.